

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 april 2001

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Strafwetboek en tot
invoering van de dienstverlening en de oplei-
ding als gevangenisvervangende straffen**

AMENDEMENTEN

Nr. 30 VAN DE HEER **BACQUELAINE c.s.**

Art. 2 tot 7

**Deze artikelen vervangen door de volgende bepa-
lingen:**

«Art. 2. — In artikel 7 van het Strafwetboek worden
de woorden «In correctionele zaken en politiezaken:
Gevangenisstraf» vervangen door de woorden:

«In correctionele zaken en in politiezaken:
1° gevangenisstraf,
2° werkstraf.

*De in het 1° en het 2° bepaalde straffen zijn niet
cumuleerbaar.*

*De in het 2° bepaalde straf kan niet worden uitge-
sproken voor de feiten als bedoeld in:*

- artikel 347bis;
- de artikelen 375 tot 377;

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0549/ (1999-2000) :**

001 : Wetsvoorstel van de heren Bacquelaine, Tavernier, Giet,
Coveliers, Van der Maelen en mevrouw Dardenne
002 tot 005 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 avril 2001

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code pénal et instaurant le
travail d'intérêt général et la formation
comme peine de substitution**

AMENDEMENTS

N° 30 DE M. **BACQUELAINE ET CONSORTS**

Articles 2 à 7

**Remplacer ces articles par les dispositions sui-
vantes :**

« Art. 2. — A l'article 7 du Code pénal, les mots
« En matière correctionnelle et de police : l'emprison-
nement » sont remplacés comme suit:

«En matière correctionnelle et de police:
1° l'emprisonnement,
2° la peine de travail.

*Les peines prévues aux 1° et 2° ne peuvent s'appli-
quer cumulativement.*

*La peine prévue au 2° ne peut être prononcée pour
les faits visés :*

- à l'article 347bis ;
- aux articles 375 à 377 ;

Documents précédents :

Doc 50 **0549/ (1999-2000) :**

001 : Proposition de loi de MM. Bacquelaine, Tavernier, Giet, Coveliers,
Van der Maelen et Mme Dardenne.
002 à 005 : Amendements.

- artikel 475;
- de artikelen 379 tot 386ter zo de feiten werden gepleegd ten aanzien van of met de hulp van minderjarigen;
- de artikelen 393 tot 397.»

«Art. 3. — In hoofdstuk II van boek I van hetzelfde Wetboek wordt een nieuwe afdeling Vbis ingevoegd, houdende de artikelen 37ter, 37quater, 37quinquies en 37sexies, luidend als volgt:

«Afdeling Vbis – De werkstraf

Art. 37ter. — § 1. Indien een feit strafbaar blijkt te zijn met een politiestraf of een correctionele straf, kan de rechter als hoofdstraf een werkstraf opleggen. Binnen de perken van de op de overtreding gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak bij hem werd aangebracht, voorziet de rechter in een gevangenisstraf of in een geldboete die effectief zijn in geval de werkstraf niet wordt uitgevoerd.

§ 2. De werkstraf bedraagt minimum twintig uren en maximum driehonderd uren. Een werkstraf van vijftien-veertig uren of minder is een politiestraf.

Een werkstraf van meer dan vijftienveertig uren is een correctionele straf. De werkstraf moet worden uitgevoerd binnen twaalf maanden na de dag waarop het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan. De probatiecommissie kan die termijn ambtshalve of op verzoek van de veroordeelde verlengen.

§ 3. Indien een werkstraf wordt overwogen, licht de rechter de verdachte vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van die straf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter houdt hierbij tevens rekening met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de in § 1 bepaalde straffen slechts opleggen indien de verdachte op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn advocaat, met kennis van zaken zijn instemming heeft gegeven.

§ 4. De rechter kan een indicatie geven omtrent de concrete invulling van de werkstraf.

§ 5. Wanneer de rechter een werkstraf oplegt of weigert, moet hij zijn beslissing met redenen omkleden, overeenkomstig artikel 195 van het Wetboek van strafvordering.

Art. 37quater. — § 1. De veroordeelde verricht de werkstraf kosteloos tijdens de vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt.

- à l'article 475 ;
- aux articles 379 à 386ter si les faits ont été commis sur ou à l'aide de mineurs ;
- aux articles 393 à 397. »

« Art.3. — Au chapitre II du Livre Premier du même Code, il est inséré une nouvelle section Vbis, comprenant les articles 37ter, 37quater, 37quinquies et 37sexies, rédigés comme suit:

« Section Vbis
La peine de travail

Art. 37ter. — § 1. Lorsqu'un fait paraît de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge peut condamner à titre de peine principale à une peine de travail. Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement ou une amende qui sera effective en cas de non-exécution de la peine de travail.

§ 2. La durée de la peine de travail ne peut être inférieure à vingt heures ni supérieure à trois cents heures. Une peine de travail égale ou inférieure à quarante – cinq heures constitue une peine de police.

Une peine de travail de plus de quarante – cinq heures constitue une peine correctionnelle. La peine de travail doit être exécutée dans les douze mois qui suivent la date à laquelle le jugement est passé en force de chose jugée. La commission de probation peut d'office ou à la demande du condamné prolonger ce délai.

§ 3. Lorsqu'une peine de travail est envisagée, le juge informe le prévenu, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge tient également compte à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine prévue au § 1^{er} que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son avocat, son consentement en pleine connaissance de cause.

§ 4. Le juge peut donner une indication concernant le contenu concret de la peine de travail.

§ 5. Le juge qui ordonne ou refuse une peine de travail doit motiver sa décision conformément à l'article 195 du Code d'instruction criminelle.

Art. 37quater. — § 1. La peine de travail est effectuée gratuitement par le condamné pendant le temps laissé libre par ses éventuelles activités scolaires ou professionnelles.

De werkstraf mag uitsluitend worden verricht bij de diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de gemeenschappen en de gewesten, dan wel bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk.

De werkstraf mag niet bestaan uit een activiteit die, in de aangewezen overheidsdienst of vereniging, doorgaans door bezoldigde werknemers wordt verricht.

§ 2. Met het oog op de toepassing van artikel 37ter van dit Wetboek, kunnen het openbaar ministerie, de onderzoeksrechter, de onderzoeksgerechten en de vonnisgerechten aan een arrondissementsafdeling van de dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie van de woonplaats van de veroordeelde de opdracht geven een beknopt voorlichtingsverslag op te stellen en/of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

§ 3. De dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie brengt maandelijks een overzicht uit van het plaatsaanbod voor de verrichting van werkstraffen. Op eenvoudig verzoek bezorgt de dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie een afschrift van dat overzicht aan al wie terzake belangstelling toont, en in elk geval aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en aan de procureur des Konings.

Art. 37quinquies. — § 1. Wie overeenkomstig artikel 37ter tot een werkstraf is veroordeeld, wordt begeleid door de justitieassistent van de dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie van zijn woonplaats.

Op de tenuitvoerlegging van de werkstraf wordt toegezien door de probatiecommissie van de woonplaats van de veroordeelde waaraan de justitieassistent rapporteert.

§ 2. Wanneer de rechterlijke beslissing waarbij de werkstraf wordt uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, bezorgt de griffier daarvan binnen tachtig uur een uitgifte aan de voorzitter van de bevoegde probatiecommissie, alsook aan de afdeling van de dienst justitiehuizen bij het ministerie van Justitie van het arrondissement, die onverwijld de in § 1 bedoelde justitieassistent aanwijst. De identiteit van de justitieassistent wordt schriftelijk aan de probatiecommissie meegedeeld, die er de veroordeelde binnen zeven werkdagen bij aangetekende brief van in kennis stelt.

§ 3. De justitieassistent bepaalt de concrete invulling van de straf, met naleving van de in artikel 37ter, § 4, opgenomen richtlijnen en onder toezicht van de probatiecommissie die terzake op elk tijdstip preciseringen of wijzigingen kan aanbrengen, hetzij

La peine de travail ne peut être effectuée qu'auprès des services publics de l'État, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel.

La peine de travail ne peut consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

§ 2. En vue de l'application de l'article 37ter du présent Code, le ministère public, le juge d'instruction, les juridictions d'instruction et les juridictions de jugement peuvent charger une section d'arrondissement du service maisons de Justice du ministère de la Justice de la résidence du prévenu, de l'inculpé ou du condamné de la rédaction d'un rapport d'information succinct et/ou d'une enquête sociale

§ 3. Le service maisons de Justice établit mensuellement un rapport sur l'offre de places disponibles où une peine de travail peut être effectuée. Le service maisons de Justice délivre sur simple demande copie de ce rapport à toute personne intéressée, et en tout cas au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi.

Art. 37quinquies. — § 1. Le condamné auquel une peine de travail a été imposée en vertu de l'article 37ter est guidé par l'assistant de justice du service maisons de Justice du ministère de la Justice de la résidence du condamné.

L'exécution de la peine de travail est contrôlée par la commission de probation de la résidence du condamné à laquelle l'assistant de justice fait rapport.

§ 2. Lorsque la décision judiciaire prononçant une peine de travail est passée en force de chose jugée, le greffier en transmet dans les vingt-quatre heures une expédition au président de la commission de probation compétente ainsi qu'à la section du service maisons de Justice du ministère de la Justice de l'arrondissement, laquelle désigne sans délai l'assistant de justice visé au § 1. L'identité de l'assistant de justice est communiquée par écrit à la commission de probation, laquelle en informe le condamné par envoi recommandé dans les sept jours ouvrables.

§ 3. Le contenu concret de la peine est fixé par l'assistant de justice dans le respect des indications visées à l'article 37ter, § 4, sous le contrôle de la commission de probation qui, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la requête du condamné, peut à

ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de veroordeelde.

De justitieassistent stelt de veroordeelde, het openbaar ministerie en de probatiecommissie bij aangetekende brief in kennis van de concrete invulling van de straf.

§ 4. Ingeval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dat onverwijld aan de probatiecommissie. Meer dan tien dagen vóór de datum waarop de zaak wordt behandeld, roept de commissie de veroordeelde bij aangetekende brief op om te verschijnen. Het dossier van de commissie wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en diens advocaat.

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, kan een met redenen omkleed verslag opstellen met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

De veroordeelde, het openbaar ministerie en de justitieassistent worden bij aangetekende brief van dat verslag in kennis gesteld.

In dat geval kan het openbaar ministerie beslissen de in het vonnis opgelegde gevangenisstraf of geldboete te doen uitvoeren, naar verhouding van het deel van de werkstraf dat de veroordeelde niet heeft uitgevoerd.

Art. 37sexies. — De rechterlijke beslissingen waarbij een in artikel 37ter opgenomen straf wordt opgelegd, mogen niet worden vermeld in de door de administratieve overheid verstrekte inlichtingen; in geval van nieuwe vervolgingen kunnen zij echter wel ter kennis worden gebracht van de rechterlijke overheid.»

Art. 4. — De Koning is belast met de coördinatie van de wetteksten met de bepalingen van deze wet.

Art. 5. — De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.»

VERANTWOORDING

Dit amendement vervangt amendement nr. 2 van de heer Bacquelaine c.s. in zijn geheel en bevat alle door de hoofdindieners van het wetsvoorstel ingediende subamendementen.

De indieners hebben ten slotte beslist alleen de werkstraf als afzonderlijke straf op te nemen in het Strafwetboek. Ze zijn immers van oordeel dat de leerstraf beter past in het systeem van de probatie, dat voornamelijk gericht is op de bevordering van de wederopname van de delinquent in de samenleving.

tout moment le préciser ou l'adapter.

Le contenu concret de la peine est notifié par l'assistant de justice au condamné, au ministère public et à la commission de probation par envoi recommandé.

§ 4. En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, peut rédiger un rapport motivé en vue de l'application de la peine subsidiaire.

Le rapport est notifié au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice par envoi recommandé.

Dans ce cas, le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende fixée dans le jugement, et ce en proportion de la peine de travail qui n'a pas été exécutée par le condamné.

Art. 37sexies. — Les décisions judiciaires ordonnant une peine visée à l'article 37ter ne peuvent être mentionnées dans les renseignements fournis par les autorités administratives; elles sont toutefois portées à la connaissance de l'autorité judiciaire en cas de nouvelles poursuites.»

Art. 4. — Le Roi est chargé de la coordination des textes légaux avec les dispositions contenues dans la présente loi.

Art. 5. — Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement remplace de manière globale l'amendement n° 2 de M. Bacquelaine et consorts en y intégrant l'ensemble des sous – amendements déposés par les auteurs principaux de la proposition de loi.

Les auteurs ont finalement décidé de proposer d'introduire uniquement la peine de travail en tant que peine autonome dans le Code pénal. Ils estiment en effet que la formation cadre mieux dans le système de la probation qui vise essentiellement à favoriser la réinsertion du délinquant dans la société.

In correctionele zaken en in politiezaken zal de feitenrechter een gevangenisstraf of een werkstraf kunnen uitspreken. Teneinde de hoofddoelstelling van de voorgestelde tekst in acht te nemen (een gevangenisstraf voorkomen), moet duidelijk worden aangegeven dat niet tegelijkertijd een werkstraf en een gevangenisstraf mogen worden opgelegd.

De indieners hebben tevens de lijst van uitzonderingen op de toepassingsfeer van de werkstraf herzien. De meeste van die uitzonderingen betreffen misdaden die naar de correctionele rechtbank kunnen worden verwezen en die volgens de indieners van dit amendement een effectieve gevangenisstraf verdienen als de feiten vaststaan. Het gaat onder meer om gijzelneming, aanranding van de eerbaarheid en verkrachting, doodslag om diefstal te vergemakkelijken, bederf van de jeugd en prostitutie als die zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen, en doodslag in zijn verschillende vormen.

De tekst van amendement nr. 2 is niet expliciet genoeg. De tekst van ons amendement preciseert daarom dat de rechter die overweegt een werkstraf op te leggen, moet kiezen voor de straf die daadwerkelijk toepasbaar is, meer bepaald na verwijzing naar de correctionele rechtbank. Tevens wordt duidelijk aangegeven dat niet alleen het maximum van de wettekst betreffende het misdrijf maar ook het maximum waartoe hij door de adiëring beperkt is, gelden als maximum van de in het voorgestelde artikel 37ter, § 1, tweede lid bedoelde vervangende straf.

Om rekening te houden met de realiteit in het veld en met het thans beschikbare aanbod hebben de indieners het aantal uren gewijzigd waarboven de werkstraf een correctionele straf is en hebben ze het vastgesteld op 45 uren.

De indieners van dit amendement wensen erop te wijzen dat de voorlopige hechtenis van de betrokkene de mogelijkheid niet uitsluit dat de feitenrechter als hoofdstraf een werkstraf uitspreekt. Wanneer de feitenrechter de strafmaat van een werkstraf bepaalt en de in artikel 37ter, § 4, bedoelde aanwijzingen geeft, verdient het wel de voorkeur dat hij rekening houdt met het bestaan en de duur van de voorlopige hechtenis.

In tegenstelling tot wat in amendement nr. 2 staat te lezen, wordt in artikel 37ter, § 3, eerste lid, aangegeven dat de rechter omwille van de samenhang rekening «kan» houden met het belang van de slachtoffers aangezien als gevolg van de wijzigingen aan artikel 1bis van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie de verwijzing naar het belang van de slachtoffers ook daar alleen een mogelijkheid is voor de magistraat. De verplichting voor de magistraat om rekening te houden met het belang van de slachtoffers staat trouwens haaks op de huidige stand van onze wetgeving, die er thans alleen in voorziet dat de slachtoffers aanspraak kunnen maken op een schadevergoeding zonder dat ze daarbij enige greep hebben op de straf of op de nadere regels ervan.

Mocht men die verplichting handhaven, dan zou zulks discriminatoir zijn aangezien de rechter voor de andere strafformules geen rekening met het belang van de slachtoffers hoeft te houden.

En matière correctionnelle et de police, le juge du fond pourra prononcer soit une peine d'emprisonnement soit une peine de travail. Afin de respecter l'objectif principal du texte proposé (éviter de la prison), il convient d'indiquer clairement qu'une peine de travail et une peine d'emprisonnement ne peuvent s'appliquer cumulativement.

Les auteurs ont également réaménagé la liste d'exceptions au champ d'application de la peine de travail. Ces exceptions concernent pour la plupart des crimes correctionnalisables qui, selon la conception des auteurs, méritent lorsque les faits sont avérés une peine d'emprisonnement ferme. Il s'agit notamment de la prise d'otage, de l'attentat à la pudeur et du viol, du meurtre pour faciliter le vol, les faits de corruptions de la jeunesse et de prostitution lorsqu'ils ont été commis sur ou à l'aide de mineurs ou encore du meurtre et de ses diverses espèces.

Le texte de l'amendement n° 2 n'étant pas suffisamment explicite, le texte du présent amendement précise que la peine devant être prise en considération par le juge lorsqu'il envisage de prononcer une peine de travail est la peine effectivement applicable, notamment après correctionnalisation. Il est également précisé que le maximum de la peine subsidiaire prévue à l'article 37ter § 1^{er}, alinéa 2 proposé est non seulement celui du texte légal relatif à l'infraction mais aussi celui auquel il est limité par la saisine.

Afin de tenir compte des réalités du terrain et de l'offre actuellement disponible, les auteurs ont modifié le nombre d'heures au-delà duquel la peine de travail constitue une peine correctionnelle et l'ont fixé à 45 heures.

Les auteurs du présent amendement tiennent à signaler que le fait pour l'intéressé d'avoir été détenu préventivement n'exclut pas la possibilité pour le juge du fond de prononcer une peine de travail à titre de peine principale. Par ailleurs, lorsque le juge du fond fixe le quantum de la peine de travail et donne les indications visées à l'article 37ter § 4, il est préférable qu'il prenne en considération l'existence et la durée de la détention préventive effectuée.

À l'article 37ter § 3 alinéa 1^{er} contrairement à ce qui est exposé dans l'amendement n° 2, il est précisé que le juge 'peut' tenir compte de l'intérêt des victimes et ce dans un souci de cohérence puisque suite aux modifications introduites à l'article 1bis de la loi sur la suspension, le sursis et la probation par la loi du 22 mars 1999, la référence à l'intérêt des victimes n'y est prévue également que comme une possibilité pour le magistrat. De plus, maintenir l'obligation pour le magistrat de tenir compte de l'intérêt des victimes est contraire à l'état actuel de notre législation où celles – ci ne peuvent pour l'heure prétendre qu'à la réparation de leur dommage sans avoir aucune prise ni sur la peine ni sur ses modalités.

Enfin, maintenir cette obligation revient à créer une discrimination puisqu'en ce qui concerne les autres possibilités de peine, le juge ne doit pas tenir compte de l'intérêt des victimes.

Artikel 37 *quater* (nieuw) geeft een explicietere opsomming van een serie reeds in de wet van 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie opgenomen principes: de werkstraf wordt door de veroordeelde kosteloos verricht tijdens diens vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt. De werkstraf kan alleen bij openbare overheidsdiensten, gemeenten, provincies, gemeenschappen en gewesten of bij verenigingen zonder winstoogmerk of bij stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk worden verricht; de werkstraf mag niet bestaan uit een activiteit die, in de openbare dienst of in de aangewezen vereniging, doorgaans ook door bezoldigde werknemers wordt verricht.

Teneinde hem in staat te stellen een zo goed onderbouwd mogelijke keuze te maken en de werkstraf die hij voornemens is uit te spreken de grootste kans op slagen te bieden, kunnen de fezitenrechter maar tevens het openbaar ministerie, de onderzoeksrechters en de onderzoeksgerechten een beknopt voorlichtingsverslag laten opstellen of een sociale enquête laten uitvoeren. Ter voorkoming evenwel van iedere vertraging bij de verwerking van de dossiers, moeten de sociale enquête en het beknopte voorlichtingsverslag als een mogelijkheid, niet als een verplichting worden beschouwd.

De indieners wensen de werkstraf te promoten. Daartoe hebben zij voor de dienst justitiehuisen voorzien in de verplichting om maandelijks te rapporteren waar beschikbare plaatsen zijn die in aanmerking komen om er een werkstraf uit te voeren. Op eenvoudig verzoek zal de dienst justitiehuisen iedere belangstellende, en in elk geval de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de procureur des Konings een afschrift van dat verslag bezorgen.

Dit amendement houdt een grondige bijstelling van de regeling inzake de controle op de uitvoering van de werkstraf in en draagt die taak - zolang de strafuitvoeringsrechtbank daarmee nog niet belast is - op aan de probatiecommissie.

De veroordeelde wordt begeleid door een justitieassistent van de dienst justitiehuisen. De concrete invulling van de werkstraf wordt door de justitieassistent bepaald. Daarbij houdt hij rekening met de terzake door de feitenrechter gegeven aanwijzingen en staat hij onder het toezicht van de probatiecommissie die voormelde strafinvulling van rechtswege, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de veroordeelde, te allen tijde nader kan omschrijven of aanpassen.

Wordt de werkstraf onvolledig of in het geheel niet uitgevoerd, dan meldt de justitieassistent dat onmiddellijk aan de probatiecommissie die de veroordeelde vervolgens oproept om het dossier nader te bekijken.

De probatiecommissie, die zitting houdt zonder dat het openbare ministerie daarbij aanwezig is, kan, met het oog op de toepassing van de vervangende straf, een met redenen omkleed verslag opstellen. In dat geval kan het openbaar ministerie beslissen de in het vonnis vastgestelde gevangenisstraf of geldboete te laten uitvoeren, met verhoudingsgewijze inachtneming van het reeds door de veroordeelde uitgevoerde deel van de werkstraf.

Een nieuw artikel 37 *sexies* bepaalt ten slotte dat de werk-

L'article 37 *quater* (nouveau) énonce de manière plus explicite une série de principes qui sont déjà repris dans la loi de 1964 sur le sursis, la suspension et la probation : la peine de travail est effectuée gratuitement par le condamné pendant le temps laissé libre par ses éventuelles activités scolaires ou professionnelles ; la peine de travail ne peut être effectuée qu'auprès des services publics de l'État, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel ; la peine de travail ne peut consister en un travail qui, dans le service public ou l'association désignée, est généralement exécuté par des travailleurs rémunérés.

Afin de lui permettre de faire un choix le plus éclairé possible et d'assurer le maximum de chances de succès de la peine de travail qu'il entend prononcer, le juge du fond, mais également le ministère public, les juges d'instruction et les juridictions d'instruction, peut faire procéder à la rédaction d'un rapport d'information succinct ou d'une enquête sociale. Cependant, dans le souci d'éviter tout retard dans le traitement des dossiers, l'enquête sociale et le rapport d'information succinct sont à considérer comme une possibilité et non comme une obligation.

Souhaitant promouvoir la peine de travail, les auteurs ont prévu l'obligation pour le service maisons de Justice d'établir mensuellement un rapport sur l'offre de places disponibles où une peine de travail peut être effectuée. Le service maisons de Justice délivrera sur simple demande copie de ce rapport à toute personne intéressée, et en tous cas au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi.

Le présent amendement revoit fondamentalement le régime de contrôle de l'exécution de la peine de travail et confie, dans l'attente du tribunal de l'application des peines, ce rôle à la commission de probation.

Le condamné est guidé par un assistant de justice du service maisons de Justice et l'exécution de la peine est contrôlée par la commission de probation. Le contenu concret de la peine de travail est fixé par l'assistant de justice dans le respect des indications données par le juge du fond et sous le contrôle de la commission de probation qui, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la requête du condamné, peut à tout moment le préciser ou l'adapter.

En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation qui convoque le condamné pour l'examen de l'affaire.

La commission de probation, siégeant hors la présence du ministère public, peut rédiger un rapport motivé en vue de l'application de la peine subsidiaire. Dans ce cas, le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende fixée dans le jugement, et ce en proportion de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

straf niet in de door de administratieve overheden verstrekte inlichtingen mag worden vermeld teneinde de reclassering van de betrokkene die een soortgelijke straf afrondt, als doelstelling niet op de helling te zetten.

Nr. 31 VAN DE HEER LAEREMANS

(Subamendement op amendement nr. 27, DOC 50 0549/005)

Art. 2 tot 7

In het voorgestelde artikel 3, in het voorgestelde artikel 37quinquies, § 1, de woorden «Indien een feit strafbaar is met een politiestraf of een correctionele straf» **vervangen door de woorden** «*Wanneer de beklagde voorheen nog niet werd veroordeeld tot een criminele straf of tot een hoofdgevangenisstraf van meer dan drie maanden, en wanneer het misdrijf wordt gestraft met een gevangenisstraf van maximum twee jaar*».

VERANTWOORDING

1. Het kan niet de bedoeling zijn dat mensen die reeds een zware veroordeling opliepen, aan een gevangenisstraf zouden ontsnappen bij recidive.

2. Evenmin kan het worden verantwoord dat mensen die zware misdrijven plegen, bedacht zouden worden met een lichte werkstraf.

Nr. 32 VAN DE HEER LAEREMANS

(Subamendement op amendement nr. 27)

Art. 2 tot 7

In het voorgestelde artikel 3, in het voorgestelde artikel 37quinquies, § 2, de woorden «Maximum driehonderd uren» **vervangen door de woorden** «*Maximum duizendvijfhonderd uren*».

Enfin, un nouvel article 37sexies précise que la peine de travail ne pourra être mentionnée dans les renseignements fournis par les autorités administratives et ce, afin de ne pas hypothéquer l'objectif de reclassement de l'intéressé que poursuit ce type de peine.

Daniel BACQUELAINE (PRL FDF MCC)
Thierry GIET (PS)
Servais VERHERSTRAETEN (CVP)
Fauzaya TALHAOUI (AGALEV/ECOLO)
Fred ERDMAN (SP)
Jean-Jacques VISEUR(PSC)
Hugo COVELIERS (VLD)

N° 31 DE M. LAEREMANS

(Sous-amendement à l'amendement n° 27, DOC 50 0549/005)

Art. 2 à 7

Dans l'article 3 proposé, remplacer, dans l'article 37quinquies, § 1^{er}, proposé, les mots « Si un fait est punissable d'une peine de police ou d'une peine correctionnelle » **par les mots** « *Lorsque le prévenu n'a pas encouru antérieurement de condamnation à une peine criminelle ou à un emprisonnement principal de plus de trois mois et que l'infraction est punie d'un emprisonnement ne dépassant pas deux ans*».

JUSTIFICATION

1. Il n'est pas concevable que des personnes qui ont déjà encouru une lourde condamnation puissent échapper à une peine d'emprisonnement en cas de récidive.

2. Il n'est pas non plus admissible que des personnes qui commettent des infractions graves ne se voient infliger qu'une peine de travail.

N° 32 DE M. LAEREMANS

(Sous-amendement à l'amendement n°27)

Art. 2 à 7

Dans l'article 3 proposé, remplacer, dans l'article 37quinquies, § 2, les mots « à 300 heures au plus » **par les mots** « *à 1500 heures au plus* ».

VERANTWOORDING

300 uur is bijzonder weinig voor een dienstverlenende straf wanneer deze een (soms) langdurige gevangenisstraf moet vervangen.

Nr. 33 VAN DE HEER **LAEREMANS**
(Subamendement op amendement nr. 27)

Art. 2 tot 7

In het voorgestelde artikel 3, in het voorgestelde artikel 37quinquies, § 2, de woorden «vijfenveertig uren» telkens vervangen door de woorden «honderd uren».

VERANTWOORDING

Omdat de maximumstraf tot vijftienhonderd uren kan worden uitgebreid voor correctionele straffen, is een verhoging van de maximumgrens inzake de politiestraf logisch en redelijk.

Nr. 34 VAN DE HEER **LAEREMANS**
(Subamendement op amendement nr. 27)

Art. 2 tot 7

In het voorgestelde artikel 3, in het voorgestelde artikel 37sexies, § 1 weglaten.

VERANTWOORDING

Het moet mogelijk zijn dat de rechter een werkstraf oplegt die gedurende een bepaalde periode (bijvoorbeeld één jaar) de plaats inneemt van een gewone dagtaak.

Bart LAEREMANS (VLAAMS BLOK)

Nr. 35 **VAN DE REGERING**
(Subamendement op amendement nr. 6, DOC 50 0549/003)

Art. 3quater (nieuw)

Dit artikel als volgt wijzigen:

A) In het punt 1°, de woorden «een dienstverlening of» vervangen door de woorden «een werkstraf of».

B) In het punt 2°, de woorden «, de dienstverlening» vervangen door de woorden «, de werkstraf».

JUSTIFICATION

Une peine de 300 heures est particulièrement légère pour un travail d'intérêt général lorsque celui-ci se substitue à une peine d'emprisonnement (quelquefois) de longue durée.

N°33 DE M. **LAEREMANS**
(Sous-amendement à l'amendement n°27)

Art. 2 à 7

Dans l'article 3 proposé, dans l'article 37quinquies, §2, proposé, remplacer chaque fois les mots « 45 heures » par les mots « 100 heures ».

JUSTIFICATION

Étant donné que la peine maximale peut être portée à quinze cents heures en matière correctionnelle, il est logique et raisonnable de relever la limite maximale en matière de peines de police.

N° 34 DE M. **LAEREMANS**
(Sous-amendement à l'amendement n°27)

Art. 2 à 7

Dans l'article 3 proposé, supprimer le § 1^{er} de l'article 37sexies proposé.

JUSTIFICATION

Il faut que le juge puisse prononcer une peine de travail que le condamné doit effectuer, pendant une période déterminée (par exemple, un an), à la place de ses activités journalières.

N° 35 **DU GOUVERNEMENT**
(Sous-amendement à l'amendement n° 6, DOC 50 0549/003)

Art. 3quater (nouveau)

Modifier cet article comme suit :

A) Au point 1°, remplacer les mots «à un travail d'intérêt général ou» par les mots «à une peine de travail ou».

B) Au point 2°, remplacer les mots «ou de travail d'intérêt général» par les mots «ou d'une peine de travail».

Nr. 36 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 4, DOC 50 0549/003)

Art. 3bis (nieuw)

Punt 1) als volgt vervangen:

«1) In het eerste lid, tussen het woord «gevangenisstraf» en de woorden «wordt gelast» worden de woorden «of werkstraf» ingevoegd.»

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

Nr. 37 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

(Subamendement op amendement nr. 30)

Art. 2 tot 7

In het voorgestelde artikel 2, in de voorgestelde tekst het laatste lid weglaten.

Nr. 38 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

(Subamendement op amendement nr. 30)

Art. 2 tot 7

In het voorgestelde artikel 3, in het voorgestelde § 1, een tweede lid invoegen, luidend als volgt:

«De werkstraf mag maar worden uitgesproken voor de feiten die zijn bedoeld in:

- artikel 347bis;
- de artikelen 375 tot 377;
- de artikelen 379 tot 386ter, indien de feiten zijn gepleegd op of met behulp van minderjarigen;
- de artikelen 393 tot 397;
- artikel 475.»

Nr. 39 VAN DE HEER BACQUELAINE c.s.

(Subamendement op amendement nr. 30)

Art. 2 tot 7

In het voorgestelde artikel 3, het voorgestelde artikel 37ter, § 3, vervangen als volgt:

«§ 3. — Indien een werkstraf wordt overwogen, door het openbaar ministerie wordt gevorderd of door de

N° 36 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 4, DOC 50 0549/003)

Art. 3bis (nouveau)

Remplacer le 1) comme suit:

«1) A l'alinéa 1^{er}, il est inséré entre les mots «peine d'emprisonnement» et les mots « les conditions» les mots «ou d'une peine de travail».»

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

N° 37 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 30)

Art. 2 à 7

A l'article 2, proposé, dans le texte proposé, supprimer le dernier alinéa.

N° 38 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 30)

Art. 2 à 7

A l'article 3, proposé, insérer, à l'article 37ter, § 1^{er}, proposé, un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« La peine de travail ne peut être prononcée pour les faits visés :

- à l'article 347bis ;
- aux articles 375 à 377 ;
- à l'article 475 ;
- aux articles 379 à 386ter si les faits ont été commis sur ou à l'aide de mineurs ;
- aux articles 393 à 397.»

N° 39 DE M. BACQUELAINE ET CONSORTS

(Sous-amendement à l'amendement n° 30)

Art. 2 à 7

A l'article 3 proposé, remplacer l'article 37ter, § 3, proposé, comme suit :

« § 3. – Lorsqu'une peine de travail est envisagée, requise par le ministère public ou sollicitée par le pré-

beklaagde wordt gevraagd, licht de rechter deze laatste vóór de sluiting van de debatten in over de draagwijdte van een dergelijke werkstraf en hoort hem in zijn opmerkingen. De rechter kan hierbij tevens rekening houden met de belangen van de eventuele slachtoffers. De rechter kan de in § 1 bepaalde werkstraf slechts opleggen als de beklaagde op de terechtzitting aanwezig of vertegenwoordigd is en nadat hij, hetzij in persoon, hetzij via zijn advocaat, met kennis van zaken zijn instemming heeft gegeven.

De rechter die weigert de werkstraf uit te spreken, moet zijn beslissing met redenen omkleeden.».

Nr. 40 VAN DE HEER **BACQUELAINE c.s.**
(Subamendement op amendement nr. 30)

Art. 2 tot 7

In het voorgestelde artikel 3, paragraaf 5 van het voorgestelde artikel 37ter, weglaten.

Nr. 41 VAN DE HEER **BACQUELAINE c.s.**
(Subamendement op amendement nr. 30)

Art. 2 tot 7

In het voorgestelde artikel 3, de volgende wijzigingen aanbrengen in het voorgestelde artikel 37quinquies:

A) in § 1, het woord «begeleid» vervangen door het woord «gevolgd»;

B) paragraaf 4 vervangen als volgt: «§ 4. — *In geval de werkstraf niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de justitieassistent dat onverwijld aan de probatiecommissie. Ten minste tien dagen vóór de datum die werd vastgesteld om de zaak te behandelen, roept de commissie de veroordeelde bij ter post aangetekende brief op. Het dossier wordt gedurende vijf dagen ter beschikking gehouden van de veroordeelde en diens advocaat.*

De commissie, die zitting houdt zonder dat het openbaar ministerie daarbij aanwezig is, stelt naar gelang van het geval een beknopt of met redenen omkleed verslag op met het oog op de toepassing van de vervangende straf.

Het verslag wordt bij ter post aangetekende brief ter kennis van de veroordeelde, van het openbaar ministerie en van de justitieassistent gebracht.

In dat geval kan het openbaar ministerie beslissen

venu, le juge informe celui-ci, avant la clôture des débats, de la portée d'une telle peine et l'entend dans ses observations. Le juge peut également tenir compte, à cet égard, des intérêts des victimes éventuelles. Le juge ne peut prononcer la peine prévue au § 1^{er} que si le prévenu est présent ou représenté à l'audience et après qu'il ait donné, soit en personne, soit par l'intermédiaire de son avocat, son consentement en pleine connaissance de cause.

Le juge qui refuse de prononcer la peine de travail doit motiver sa décision. ».

N° 40 DE M. **BACQUELAINE ET CONSORTS**
(Sous-amendement à l'amendement n°30)

Art. 2 à 7

A l'article 3 proposé, supprimer le § 5 de l'article 37ter proposé.

N° 41 DE M. **BACQUELAINE ET CONSORTS**
(Sous-amendement à l'amendement n°30)

Art. 2 à 7

A l'article 3 proposé, apporter les modifications suivantes à l'article 37quinquies proposé :

A) au § 1^{er}, remplacer le mot « guidé » par le mot « suivi » ;

B) remplacer le § 4 comme suit : « § 4. — *En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation. La commission convoque le condamné par envoi recommandé plus de dix jours avant la date fixée pour l'examen de l'affaire. Le dossier de la commission est mis pendant cinq jours à la disposition du condamné et de son conseil.*

La commission, siégeant hors la présence du ministère public, rédige un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine subsidiaire.

Le rapport est notifié au condamné, au ministère public et à l'assistant de justice par envoi recommandé.

Dans ce cas, le ministère public peut décider de

de in het vonnis opgelegde gevangenisstraf of geldboete te doen uitvoeren, waarbij dan rekening wordt gehouden met de werkstraf die al door de veroordeelde is uitgevoerd.».

faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende fixée dans le jugement, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné. ».

D. BACQUELAINE (PRL-FDF-MCC)
Th. GIET (PS)
H. COVELIERS (VLD)
S. VERHERSTRAETEN (CVP)
F. ERDMAN (SP)

Nr. 42 VAN DE HEER **LAEREMANS**
(Subamendement op amendement nr. 27)

N°42 DE M. **LAEREMANS**
(Sous-amendement à l'amendement n°27)

Art. 2 tot 7

Art. 2 à 7

In het voorgestelde artikel, artikel 37quinquies, § 2, de woorden «twaalf maanden», telkens vervangen door de woorden «vierentwintig maanden».

Dans l'article 37quinquies, §2, proposé, remplacer chaque fois les mots « douze mois » par les mots « vingt-quatre mois ».

VERANTWOORDING

JUSTIFICATION

Deze termijnverlenging maakt het mogelijk om de langdurige werkstraffen in de tijd te spreiden, om zodoende de tijdsdruk te verminderen ten aanzien en ten gunste van zowel de gerechtelijke diensten als de veroordeelden die om zwaarwichtige redenen van medische, professionele, familiale of sociale aard aanspraak kunnen maken op de verlenging.

Cette prolongation du délai permet d'étaler dans le temps les peines de travail de longue durée, afin de donner plus de temps tant aux services judiciaires qu'aux condamnés qui peuvent prétendre à cette prolongation pour des raisons médicales, familiales, professionnelles ou sociales sérieuses.

Bart LAEREMANS (VLAAMS BLOK)